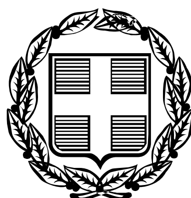




ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 269**

27 Οκτωβρίου 2005

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Φ.0544/ΑΣ 645/Μ.5759

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 10ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας Ε & Τ μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας» (Πεκίνο, 27 Μαΐου 2005).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ – ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ – ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΑΝ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπ' όψιν:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας η οποία υπογράφηκε στις 15 Νοεμβρίου 1979 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 1097/1980 νόμο, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 285 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβέρνησης τεύχος Α΄, της 17ης Δεκεμβρίου 1980.

2. Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά της Συνδιάσκεψης Εργασίας του άρθρου 6 παράγραφος 3 της Συμφωνίας θα εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κωδικοποίησης της νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 - ΦΕΚ 98/Α/22.4.2005).

4. Την υπ' αριθμ. 33/24.3.2004 απόφαση του Πρωθυπουργού και Υπουργού Πολιτισμού με την οποία ανατέθηκε η άσκηση αρμοδιοτήτων στην Αναπληρωτή Υπουργό Πολιτισμού Φ. Πάλλη - Πετραλιά και στους Υφυπουργούς Γ. Ορφανό και Π. Τατούλη (ΦΕΚ 527/24.3.2004, Τεύχος Β΄ και 558/2.4.2004, Τεύχος Β΄).

5. Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

6. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολο του το Πρωτόκολλο της 10ης Συνόδου της Μικτής Επιτροπής Συνεργασίας Ε & Τ μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπεγράφη στο Πεκίνο στις 27 Μαΐου 2005, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL
OF THE 10th SESSION OF
THE JOINT S&T COOPERATION COMMITTEE
between
THE HELLENIC REPUBLIC and
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

In accordance with the Agreement on S&T Cooperation signed in Beijing on November 15, 1979 between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the People's Republic of China, the Greek - Chinese Joint Committee held its 10th Session in Beijing on the 27th of May, 2005.

The Chinese Delegation was headed by Mr, MENG Shuguang, Minister Counsellor of Ministry of Science and Technology of China. The Greek Delegation was headed by Prof. Ioannis A. Tsoukalas, Secretary General for Research and Technology, Ministry of Development.

The composition of both Delegations is enclosed in Annex I.

The Joint Committee held its meeting according to the following agenda:

I. Information on the actual situation of the national R&D system by both sides

II. Science and Technology for the Olympic Games.

III. Joint participation in EU's 6th and 7th Framework Program.

IV. Review of the implementation of the working program adopted by the 9th session of the Joint Committee

V. Future activities and follow-up actions in Renewable Energy and Biotechnology for Agriculture

VI. Adoption of the working program for S&T Cooperation for the period 2005 - 2007

VII. Financial provisions and administrative procedures

VIII. Next call for proposals

IX. Setting the dates for the next session of the Joint S&T Committee

1. Information on the actual situation of the national R&D system by both Parties

Both sides presented a brief outline of their Scientific & Technological policy.

Two sides agreed to focus their future scientific and technological cooperation in specific priority areas such as:

- Renewable energy sources and energy saving
- Agricultural Biotechnology
- Environment
- Agriculture with emphasis on applications of new technologies in agriculture and on farm management and farming techniques
- Transport and Communication

The two sides expressed their concern on the efficiency of the dissemination and exploitation of research results.

The Greek side gave information on the measures for the Research & Technological Development within the Operational Program for Competitiveness 2000 - 2006.

The Chinese side introduced the National Programs on Scientific Research and Technological Development for the next five years and the National Long and Medium Plan for S&T Development which is in process of establish.

2. Science and Technology for the Olympic Games

Both sides discussed S&T matters that concern the organization of Olympics 2004 and 2008 for both Countries. Two Workshops for S&T for the Olympics had been decided during the 9th session of the Joint Committee to encourage cooperation and exchanges of best practice and know -how. The first Workshop already held in Athens, 29.3.2004-1.4.2004 accomplished its goals, while the second organization in Beijing will be held on 27.5.2005 where there will be visits of the Greek Delegation to Olympic command center of Public Security and First Aid Center.

*Furthermore, parallel to the Joint Committee Meeting, the organization of a specific Research Topics Meeting, has been bilaterally agreed to be held in Beijing and Shanghai (28-30/5/05) among Chinese experts and the Greek experts delegation in three fields of science such as Biochemistry, Information Technologies and aspects of technological development in clothes textiles and fibres in order for both parts of scientists to exchange know how and specific practices. Moreover, for this reason, the Greek Delegation will visit Academic Institutes and Research Centers.

3. Joint Participation in EU's 6th and 7th Framework Program

Two sides shared the view that the 6th and 7th EU Framework Programme, EUREKA, COST, etc., provide new cooperation platforms. As the follow-up of 1999 ASEM S+T Ministerial Meeting, aquaculture project submitted to FP6 was highlighted as a good example. Two sides will concentrate on further extending their cooperation within these frameworks. Two workshops to stimulate joint application for FP6 have been already held in China 23-29.11.2003 focusing on agriculture and food and 18-23.10.2004 in Greece focusing on environment. Both workshops were successfully implemented.

4. Review of the implementation of the working program adopted by the 9th Session of the Joint Committee

The Joint Committee stated that, in the period 2003 - 2005 the scientific and technological relations between the two countries have become broader and more intensive.

The 25 projects included in the previous Protocol provided a solid basis for the cooperation.

The two sides presented a report concerning the status of the implementation of these 25 projects that are successfully reaching the end.

5. Future activities and follow-up actions in Biotechnology for Agriculture and Renewable Energy Source focusing in Solar Energy

The members of the delegations discussed and decided the following two Workshops to be organized in Athens and in Beijing on Biotechnology for Agriculture.

6. Adoption of the working program for S&T Cooperation for the period 2005 - 2007

Both sides agreed to approve a Working Program for 2005 - 2007, covering the following major areas:

1. Biotechnology for Agriculture
2. Renewable Energy Sources
3. Information and Communication Technologies
4. Environmental Technologies and Design
5. Geophysics and Seismology
6. Meteorology

Following the call for proposals launched on September

2004, 63 proposals were jointly submitted to both sides.

The project proposals submitted to the implementing agencies were reviewed by both sides. Based on their scientific merit and the national priorities, the Joint Committee selected and approved 20 projects listed in Annex III for implementation in the next two years.

7. Financial provisions and administrative procedures

Financial conditions on S & T co-operation

Under the Working Program financial support shall be granted for approved projects to cover travel expenses and daily subsidence allowances.

The sending side will cover international travel costs between locations of the implementing institutions. The receiving side shall cover the cost of internal travel within the host country, necessary for the implementation of the approved cooperation project.

Moreover, the Greek side (GSRT) will support long-term visits (up to 3 months) granted to Chinese or Greek young scientists working under the framework of these projects as well as consumables, publishing expenses and small equipment.

The receiving side will provide:

China:
- in case of short-term visits (up to 15 days) The Chinese side will cover accommodation and living expenses
- in case of long-term visits (up to 3 months) The Chinese side will provide appropriate accommodation and living expenses

Greece:
- in case of short-term visits (up to 10 days) 100 euros per day for living expenses and for accommodation
- in case of long-term visits (up to 3 months) 1000 euros/month (lodging cost is included)

Administrative procedures

Researchers from both sides are required to submit to both Executive Agencies (MOST and GSRT) a comprehensive yearly report outlining the joint work performed in the project.

Upon termination of each project a final report on the results achieved, will be submitted to both Executive Agencies. The Joint Committee will assess the reports during the forthcoming session (the major focus of the evaluation will be the extent to which the aims set forth in the project have been achieved).

Decisions related to the publication of project achievements and the possible registration of intellectual property rights (patterns, utility models, industrial designs, etc.) shall be taken in accordance with the laws and regulations of both countries, on the basis of mutual agreements reached in due time by the participating institutes.

8. Implementation of the Working Program

The national Executive Agencies responsible for the implementation of the Working Programme are the following:

In China Ministry of Science & Technology (MOST)
Department of International Cooperation
15B Fuxing Road, Beijing, 100862
Tel: 58881358, Fax: 58881354.
e-mail. shil@mail.most.gov.cn

In Greece Ministry of Development
General Secretariat for Research and Technology (GSRT)
International S&T Cooperation Directorate
14-18, Mesoghion Ave., 11510 Athens, P.O.B. 14631
Tel: +30 2107711 519, Fax: +30 2107714 153
e-mail: akats@gsrt.gr

The provisions included in this Working Programme shall come into force upon its signature by both parties and shall be in force until the signature of the next Protocol for a new Working Programme.

9. Next Call for Proposals

Both sides decided to launch the next joint call for proposals on the forth trimester of 2006.

The two sides also agreed to regularly inform each other about scientific and technological events and to mutually facilitate the participation of scientists, researchers and experts of each country in such events.

10. Setting the dates for the next session of the Joint S&T Committee

Both sides agreed to hold the next Joint Greek-Chinese Committee on S&T Cooperation in Athens, during the second trimester of the year 2007.

The present Protocol was prepared and signed in Beijing on the 27th of May 2005 in two copies, both in English language.

For the Government of the Hellenic Republic	For the Government of the People's Republic of China
I. A. TSOUKALAS	MENG SHUGUANG
Secretary General for Research and Technology	Minister Counsellor MOST

ANNEX I

GREEK DELEGATION

Prof. I. A. Tsoukalas	Secretary General for Research and Technology General Secretariat for Research &Technology Ministry of Development
Mr George Vlahos	Director of the Secretary's General office General Secretariat for Research &Technology Ministry of Development
Mrs Alexandra Katsouris	Coordinator of the Greek-Chinese Cooperation Bilateral Co-operation Division International R&T Cooperation Directorate. General Secretariat for Research & Technology Ministry of Development
Mr Demetrios Pyrros	Olympic Village Polyclinic Director
Mr Vassilios Konstantinidis	Ministry of Public Order, Sender for Security Studies Director, Former Director of the Olympic Games security
Dr Panagiotis Tsanakas	Professor of Computer Science and Chairman of the Greek National Research & Technology Network
Mr Demetrios Kyriakidis	Professor of Chemistry, President of the Board and Director of the National Hellenic Research Foundation
Mr Konstantinos Papaspyridis	Professor and President of the School of Chemical Engineering at National Technical University of Athens and President of CLOTEFI SA (Clothes Textile and Fibres Technological Development)

CHINESE DELEGATION

MENG Shuguang	Minister Counsellor, MOST
LIU Chi	Director of European Affairs, Department of International Cooperation, MOST
ZHANG Jianguo	Director of European Affairs, Science and Technology Exchange Center, MOST
LI Shuhui	Project Officer, Department of rural and social Development, MOST
SHI Ling	Project Officer, Department of international Cooperation, MOST
LI Jie	Project Officer, Science and Technology Exchange Center, MOST
YE Ruixin	First Secretary, Chinese Embassy in Greece

Greece - China 2004
final common projects
both evaluations

sector	Title	Greek project leader	Greek Inst	Company	Chinese project leader	Chinese Inst	eval GR	eval CH
AGRICULTURAL BIOTECHNOLOGY								
	DEVELOPMENT OF IMMUNOCHEMICAL METHOD FOR THE DETECTION OF HAZELNUT OIL PROTEINS IN OLIVE OIL	SOTIROUDIS THEO	HELLENIC RESEARCH FOUNDATION - INST OF BIOLOGICAL RESEARCH AND BIOTECHNOLOGY	MINERVA SA	SHAOHENG HE	THE ALLERGY AND INFLAMMATION RESEARCH INST OF SHANTOU UNIV MEDICAL COLLEGE	83	excellent
ENVIRONMENT								
	FOR MONITORING ENVIRONMENTAL CONTAMINANTS AND THEIR INFLUENCE ON THE SURFACE OF MONUMENTS	ANGLOS DIMITRI	FORTH - IESL		WENQING LIU	CAS - ANHUI INST OF OPTICS AND FINE MECHANICS	90	very good
	SILAGE OF FISH WASTES-FISH FEED QUALITY AND ENVIRONMENT	KOTZAMANIS JOHN	NATIONAL CENTRE FOR MARINE SCIENCE - INST OF AQUACULTURE	AYANKA LTD	LIANG MENGQING	YELLOW SEA FISHERIES RESEARCH INST	98	very good
	STUDY OF THE AGRO-ENVIRONMENTAL EFFECTS OF THE REUSE OF FLY ASH FROM COAL COMBUSTION AND MUNICIPAL SEWAGE SLUDGE	TSADILAS CHRISTOS	NAGREF-INST OF SOIL SURVEY		ZHENQI HU	CHINA UNIV OF MINING AND TECHNOLOGY	95	very good
	INTEGRATED REHABILITATION OPTIONS IN CONTAMINED AREAS AND WASTE DISPOSAL SITES USING NOVEL METHODOLOGIES	KOMNITSAS KOSTAS	TECHNICAL UNIV OF CRETE - DEPT MINERAL RESOURCES ENGINEERING		DAOLIANG LI	CHINA AGRICULTURAL UNIV	88	very good
	CONTROL OF HAZARDOUS LIQUID WASTES IN BOTH COUNTRIES (CHINA-GREECE) WITH AN EMPHASIS ON MUNICIPAL SOLID WASTES LANDFILL LEACHATE TREATMENT	ZOUBOULIS ANASTASIOS	ARISOTLE UNIV OF THESSALONIKI - DPT OF CHEMISTRY	BALLIS CHEMICALS SA	ZHAO YOUCAI	TONGJI UNIV	95	very good
	COMPARATIVE STUDIES OF THE RELATIONSHIP BETWEEN THE BEHAVIOUR AND THE PRODUCTIVITY IN FARMED PIG BREEDS	DELIGEORGIS STELIOS	AGRICULTURAL UNIV OF ATHENS - DEPT OF ANIMAL PRODUCTION		MENG XIU-XIANG	CENTRAL UNIV OF NATIONALITIES	92	very good
METEOROLOGY								

	PRECIPITABLE WATER:STUDY ON THE SPATIAL-TEMPORAL DISTRIBUTION OF ATMOSPHERIC WATER CONTENT WITH THE COMBINED USE OF SATELLITE REMOTE SENSING AND NON-LINEAR SCIENCE	CHRYSOULAKIS NEKTARIOS	FORTH-INST OF APPLIED AND COMPUTATIONAL MATHEMATICS	INFOCHARTA ΕΠΕ	LISHENG XU	CHENGDU UNIV OF INFORMATION TECHNOLOGY	85	very good
	PROGNOSTIC SYSTEMS OF DUST CIRCLE SIMULATION PRODUCED FROM SAHARA AND EAST ASIA GHOBI DESERTS IN THE ATMOSPHERE. INTERCOMPARISON OF THE TWO SYSTEMS	KATSAFADOS PETER	UNIV OF ATHENS - PHYSICS DEPT	ΚΕΝΤΡΟ ΚΑΙΝΟΤΟΜΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΑΕ	JIN ZHIYAN	CAMS	95	very good
RENEWABLE ENERGY SOURCES								
	PRODUCTION OF RENEWABLE HYDROGEN BY REFORMATION OF BIO-ETHANOL	VERYKIOS XENOPHON	UNIV OF PATRAS - DEPT OF CHEMICAL ENGINEERING		XIN PING QIU	TSINGUA UNIV	90	excellent
	DEVELOPMENT AND OPTIMIZATION OF SOLAR AIR-HEATING SYSTEMS AS ENERGY SOURCE FOR MECHANICAL DRYING FACILITIES	PAPANIKOLAOU ILIAS	NCRS "DEMOKRITOS" - LAB OF SOLAR AND OTHER ENERGY SYSTEMS		ZHIFENG WANG	CAS - INST OF ENGINEERING THERMOPHYSICS	87	very good
	DEPOSITION RATE AND % CRYSTALLINE VOLUME FRACTION OPTIMIZATION OF PLASMA DEPOSITED MICROCRYSTALLINE SILICON THIN FILMS AND SOLAR CELLS THROUGH EXPERIMENTAL AND THEORETICAL INVESTIGATIONS	MATARAS DIMITRIOS	UNIV OF PATRAS - CHEMICAL ENGINEERING DEPT		YING ZHAO	NANKAI UNIV	91	excellent
SEISMOLOGY - GEOPHYSICS								
	INVESTIGATION OF RECURRENCE MODES OF LARGE EARTHQUAKES ALONG THE MAIN SEISMOGENIC FAULTS IN GREECE AND IN CHINA	DRAKATOS GEORGE	NATIONAL OBSERVATORY OF ATHENS - GEODYNAMICS INST	INFOGAIA	CHEN YONG	CHINA EARTHQUAKE NETWORK CENTER	85	excellent

	STRESS INTERACTION BETWEEN THRUST AND STRIKE-SLIP FAULTS AND EVOLUTION OF THE REGIONAL SEISMICITY	PAPADIMITRIOU ELEFTHERIA	ARISTOTLE UNIV OF THESSALONIKI - GEOPHYSICS DEPT		JIN XUE SHEN	SEISMOLOGICAL BUREAU OF HEBEI PROVINCE	90	good
TRANSPORT, NETWORKS &								
	STUDY ON POSE-INVARIANT FACE RECOGNITION	MALASSIOTIS SOTIRIOS	CERTH-INFORMATICS AND TELEMATICS INST		WEN GAO	ACADEMY OF SCIENCES -INST OF COMPUTING TECHNOLOGY	83	very good
	SUPPORTING CONTEXT IN XML DATA MANAGEMNT SYSTEM	VASSILIOU JOHN	NATIONAL TECHNICAL UNIV OF ATHENS - DEPT OF ELECTRONIC ENGINEERING AND COMPUTER ENGINEERING		XIAOFENG MENG	RENMIN UNIV OF CHINA	87	very good
	ADVANCED SEMANTIC WEB TECHNOLOGIES TO SUPPORT ONTOLOGY-BASED ENTERPRISE CONTENT MANAGEMENT	SELLIS TIM	UNIV OF ATHENS - SCHOOL OF ELECTRONIC ENGINEERING AND COMPUTER ENGINEERING		LI JUANZI	TSINGHUA UNIV	90	very good
	3D OPTICAL DATA PROCESSING AND DIGITISATION FOR WEB-ARCHIVING AND COMMUNICATION	TORNARI VIVI	FORTH-IESL		YINGJIE YU	SHANGAI UNIV	89	very good
	AMPLIFIER LINEARIZATION TECHNIQUES FOR ADVANCED SATELLITE MOBILE COMMUNICATION SYSTEMS	MATHIOPOULOS TAKIS	NATIONAL OBSERVATORY OF ATHENS - INST OF SPACE APPLICATIONS AND REMOTE SENSING		DONGFENG YUAN	SHANDONG UNIV	93	very good
	ICT FOR SUSTAINABLE GREENHOUSE PRODUCTION -SGP-	SIGRIMIS NICK	AGRICULTURAL UNIV OF ATHENS	GEOMATIONS SA	MAOHUA WANG	CHINA AGRICULTURAL UNIV	95	very good

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 10ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ
ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ Ε & Τ
μεταξύ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

Σε εφαρμογή της Συμφωνίας Συνεργασίας Ε & Τ που υπεγράφη στο Πεκίνο την 15 Νοεμβρίου 1979 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, η Μικτή Ελληνοκινεζική Επιτροπή πραγματοποίησε την 10η Σύνοδό της στο Πεκίνο στις 27 Μαΐου 2005.

Επικεφαλής της Κινεζικής Αντιπροσωπείας ήταν ο ΜΕΝΓΚ Σουγουανγκ (MENG Shuguang), Σύμβουλος Υπουργού του Υπουργείου Επιστήμης και Τεχνολογίας της Κίνας. Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Καθ. Ιωάννης Α. Τσουκαλάς, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης.

Οι συνθέσεις των Αντιπροσωπειών αναφέρονται στο Παράρτημα Ι.

Η συνάντηση της μικτής επιτροπής είχε τα εξής θέματα ημερησίας διατάξεως:

I. Ενημέρωση για την σημερινή κατάσταση του εθνικού συστήματος Ε & Α από αμφότερες τις πλευρές.

II. Επιστήμη και Τεχνολογία για τους Ολυμπιακούς Αγώνες.

III. Κοινή συμμετοχή στο 6ο και το 7ο Πρόγραμμα Πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

IV. Ανασκόπηση της υλοποίησης του προγράμματος εργασίας που εγκρίθηκε από την 9η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.

V. Μελλοντικές δραστηριότητες και ενέργειες ανασκόπησης στον τομέα της Ανανεώσιμης Ενέργειας και Βιοτεχνολογίας για την Γεωργία.

VI. Έγκριση του προγράμματος εργασίας για την Συνεργασία Ε&Τ για την περίοδο 2005-2007.

VII. Τελικές διατάξεις και διοικητικές διαδικασίες.

VIII. Επόμενη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων.

IX. Καθορισμός των ημερομηνιών για την επόμενη σύνοδο της Μικτής Επιτροπής Ε&Τ.

1. Ενημέρωση για την σημερινή κατάσταση του εθνικού συστήματος Ε&Α από αμφότερες τις πλευρές

Αμφότερες οι πλευρές έκαναν μία συνοπτική παρουσίαση της Επιστημονικής και Τεχνολογικής πολιτικής τους.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εστιάσουν την μελλοντική επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία τους στα εξής σημεία προτεραιότητας:

- Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και εξοικονόμηση ενέργειας
- Γεωργική βιοτεχνολογία
- Περιβάλλον
- Γεωργία με έμφαση στις εφαρμογές των νέων τεχνολογιών στην γεωργία και την αγροτική διαχείριση και τις αγροτικές τεχνικές
- Μεταφορές και επικοινωνίες

Οι δύο πλευρές εκδήλωσαν το ενδιαφέρον τους για την αποτελεσματικότητα της διάδοσης και εκμετάλλευσης των ερευνητικών αποτελεσμάτων.

Η Ελληνική πλευρά έδωσε πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα για την Ανάπτυξη Έρευνας και Τεχνολογίας στα πλαίσια του Επιχειρησιακού Προγράμματος «Ανταγωνιστικότητα» 2000-2006.

Η Κινεζική πλευρά εισήγαγε τα Εθνικά Προγράμματα Επιστημονικής Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης για τα επόμενα πέντε έτη και το Εθνικό Μεσο/Μακροπρόθεσμο Σχέδιο Ανάπτυξης Επιστήμης και Τεχνολογίας το οποίο είναι στην διαδικασία θέσπισης.

2. Επιστήμη και Τεχνολογία για τους Ολυμπιακούς Αγώνες

Αμφότερες οι πλευρές συζήτησαν θέματα Ε&Τ σχετικά με την οργάνωση των Ολυμπιακών Αγώνων του 2004 και του 2008 που αφορούν και τις δύο χώρες. Κατά την 9η σύνοδο της Μικτής Επιτροπής αποφασίστηκε να διεξαχθούν δύο Εργαστήρια Ε&Τ για τους Ολυμπιακούς Αγώνες ώστε να ενθαρρυνθεί η συνεργασία και οι ανταλλαγές επιτυχημένων πρακτικών και τεχνογνωσίας. Το πρώτο Εργαστήριο έχει ήδη γίνει στην Αθήνα μεταξύ 29.3.2004 και 1.4.2004 και έχει πετύχει τους στόχους του, ενώ το δεύτερο θα γίνει στο Πεκίνο στις 27.5.2005 όπου η Ελληνική Αντιπροσωπεία θα επισκεφτεί το Ολυμπιακό κέντρο διοίκησης Δημόσιας Ασφάλειας και το Κέντρο Πρώτων Βοηθειών.

Ακόμη, παράλληλα με την Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής, συμφωνήθηκε να διοργανωθεί μία ειδική συνάντηση για ερευνητικά θέματα, στο Πεκίνο και την Σαγκάη (28-30.5.2005) μεταξύ Κινέζων ειδικών και μιας αποστολής Ελλήνων ειδικών σε τρεις επιστημονικούς τομείς, όπως Βιοχημεία, Πληροφορική και τεχνολογική ανάπτυξη σε ενδύματα, υφάσματα και ίνες με σκοπό την ανταλλαγή τεχνογνωσίας και συγκεκριμένων πρακτικών μεταξύ των επιστημόνων αμφοτέρων των πλευρών. Ακόμη, για τον λόγο αυτό, η Ελληνική Αντιπροσωπεία θα επισκεφτεί Ακαδημαϊκά Ιδρύματα και Ερευνητικά Κέντρα.

3. Κοινή Συμμετοχή στο 6ο και 7ο Πρόγραμμα Πλαίσιο της ΕΕ

Οι δύο πλευρές συμμερίζονται την άποψη ότι το 6ο και 7ο Πρόγραμμα Πλαίσιο της ΕΕ, EUREKA, COST κλπ παρέχουν νέες πλατφόρμες συνεργασίας. Εν συνεχεία της Υπουργικής Συνάντησης ASEM Ε&Τ του 1999, το πρόγραμμα υδατοκαλλιέργειας που υποβλήθηκε στο 6ο Πρόγραμμα Πλαίσιο αποτέλεσε ένα καλό παράδειγμα.

Οι δύο πλευρές θα επικεντρωθούν στην περαιτέρω επέκταση της συνεργασίας τους μέσα σε αυτά τα πλαίσια. Ήδη, έχουν διεξαχθεί δύο εργαστήρια για την τόνωση της κοινής υποβολής αίτησης για το 6ο Πρόγραμμα Πλαίσιο, το πρώτο στην Κίνα μεταξύ 23 και 29.11.2003 με κεντρικό θέμα την γεωργία και τα τρόφιμα, και το δεύτερο στην Ελλάδα μεταξύ 18 και 23.10.2004 με κύριο θέμα το περιβάλλον. Αμφότερα τα εργαστήρια διεξήχθησαν με επιτυχία.

4. Ανασκόπηση της υλοποίησης του προγράμματος εργασίας που εγκρίθηκε από την 9η Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής

Η Μικτή Επιτροπή δήλωσε ότι κατά την περίοδο 2003-2005, οι επιστημονικές και τεχνολογικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών διευρύνθηκαν και εντάθηκαν.

Τα 25 έργα που περιλαμβάνονταν στο προηγούμενο Πρωτόκολλο αποτέλεσαν μία σταθερή βάση συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές παρουσίασαν μία έκθεση αναφορικά με την πρόοδο εφαρμογής αυτών των 25 έργων που περατώθηκαν επιτυχώς.

5. Μελλοντικές δραστηριότητες και ενέργειες παρακολούθησης (follow-up) στην Γεωργία και τις Ανα-

νεώσιμες Πηγές Ενεργείας με εστίαση στην Ηλιακή Ενέργεια.

Τα μέλη των αντιπροσωπειών συζήτησαν και αποφάσισαν την διοργάνωση των ακόλουθων δύο Εργαστηρίων Βιοτεχνολογίας στην Γεωργία, στην Αθήνα και το Πεκίνο.

6. Έγκριση του προγράμματος εργασίας Συνεργασίας Ε&Τ για την περίοδο 2005-2007

Αμφότερες οι πλευρές συμφώνησαν να εγκρίνουν ένα Πρόγραμμα Εργασίας για την περίοδο 2005-2007, που θα καλύπτει τους εξής κύριους τομείς:

1. Βιοτεχνολογία για Γεωργία
2. Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας
3. Τεχνολογίες Πληροφορικής και Επικοινωνιών
4. Περιβαλλοντικές Τεχνολογίες και Σχέδια
5. Γεωφυσική και Σεισμολογία
6. Μετεωρολογία

Κατόπιν της πρόσκλησης για προτάσεις που δημοσιεύθηκε τον Σεπτέμβριο 2004, υποβλήθηκαν συνολικά 63 προτάσεις και στις δύο πλευρές.

Οι προτάσεις για έργα που υποβλήθηκαν στις εκτελεστικές υπηρεσίες εξετάστηκαν από τις δύο πλευρές. Με βάση την επιστημονική τους αξία και τις εθνικές προτεραιότητες, η Μικτή Επιτροπή επέλεξε και ενέκρινε τα 20 έργα που αναφέρονται στο Παράρτημα ΙΙΙ για εφαρμογή μέσα στα επόμενα δύο έτη.

7. Οικονομικές διατάξεις και διοικητικές διαδικασίες

Οικονομικοί όροι της Συνεργασίας Ε&Τ

Βάσει του Προγράμματος Εργασίας, οικονομική υποστήριξη θα χορηγείται σε εγκεκριμένα έργα για την κάλυψη των εξόδων ταξιδιών και του επιδόματος ημερήσιων εξόδων.

Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα διεθνών ταξιδιών μεταξύ των τόπων των εκτελεστικών ιδρυμάτων. Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει το κόστος εσωτερικών μετακινήσεων μέσα στην φιλοξενούσα χώρα, που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του εγκεκριμένου προγράμματος συνεργασίας.

Ακόμη, η Ελληνική Πλευρά (ΓΓΕΤ) θα χρηματοδοτήσει μακροχρόνιες επισκέψεις (μέχρι τριών μηνών) Κινέζων ή Ελλήνων νέων επιστημόνων που εργάζονται στα πλαίσια αυτών των έργων, καθώς και τα αναλώσιμα, έξοδα δημοσιεύσεων και μικρού εξοπλισμού.

Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα παράσχει:

Κίνα:

- σε βραχυχρόνιες επισκέψεις (μέχρι 15 ημερών): Η Κινέζικη πλευρά θα καλύψει τα έξοδα στέγης και διαβίωσης.
- σε μακροχρόνιες επισκέψεις (μέχρι τριών μηνών): Η Κινέζικη πλευρά θα παράσχει κατάλληλη στέγη και έξοδα διαβίωσης.

Ελλάς:

- σε βραχυχρόνιες επισκέψεις (μέχρι 10 ημερών): 100 ευρώ ημερησίως για έξοδα διαβίωσης και στέγης.
- σε μακροχρόνιες επισκέψεις (μέχρι τριών μηνών): 1.000 ευρώ μηνιαίως (περιλαμβάνεται το κόστος στέγης).

Διοικητικές διαδικασίες

Οι ερευνητές και από τις δύο πλευρές οφείλουν να υποβάλλουν και στις δύο Εκτελεστικές Υπηρεσίες (MOST και ΓΓΕΤ) μία εκτενή ετήσια αναφορά που θα περιγράφει την πραγματοποιηθείσα κοινή εργασία πάνω στο έργο.

Με την περάτωση κάθε έργου, μία τελική έκθεση για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα θα υποβάλλεται σε αμφότερες τις Εκτελεστικές Υπηρεσίες. Η Μικτή Επιτροπή θα αξιολογήσει τις εκθέσεις κατά την προσεχή σύνοδο (το κύριο βάρος της αξιολόγησης θα δοθεί στην έκταση στην οποία επιτεύχθηκαν οι στόχοι του έργου).

Σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα, θα ληφθούν και οι αποφάσεις που αφορούν την δημοσίευση των επιτευγμάτων κάθε έργου και η πιθανή καταχώρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (σχέδια, μοντέλα χρήσης, βιομηχανικά σχέδια κλπ), με βάση τις αμοιβαίες συμφωνίες που θα συνάψουν εν καιρώ τα συμμετέχοντα ιδρύματα.

8. Εφαρμογή του Προγράμματος Εργασίας

Οι εθνικές Εκτελεστικές Υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την εκτέλεση του Προγράμματος Εργασίας, είναι οι εξής:

Κίνα: Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας (MOST)
Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας
15Β Οδός Φουξινγκ, Πεκίνο 100862
Τηλ. 58881358, Φαξ 58881354
e-mail shil@mail.most.gov.cn

Ελλάς: Υπουργείο Ανάπτυξης
Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ)
Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας Ε&Τ
Μεσογείων 14-18, Τ.Θ. 14631, 11510 Αθήνα
Τηλ. +30 2107711519, Φαξ +30 2107714153
e-mail akats@gsrt.gr

Οι διατάξεις του παρόντος Προγράμματος Εργασίας θα τεθούν σε ισχύ μόλις υπογραφούν από αμφότερα τα μέρη και θα παραμείνουν σε ισχύ μέχρι να υπογραφεί το επόμενο Πρωτόκολλο ενός νέου Προγράμματος Εργασίας.

9. Επόμενη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων

Αμφότερες οι πλευρές αποφάσισαν να κυκλοφορήσουν την επόμενη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων μέσα στο τέταρτο τρίμηνο του 2006.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν επίσης να αλληλοενημερώνονται τακτικά πάνω στις επιστημονικές και τεχνολογικές εκδηλώσεις και να διευκολύνουν την συμμετοχή επιστημόνων, ερευνητών και εμπειρογνωμόνων κάθε χώρας σε αυτές τις εκδηλώσεις.

10. Καθορισμός των ημερομηνιών της επομένης συνόδου της Μικτής Επιτροπής Ε&Τ

Αμφότερες οι πλευρές αποφάσισαν να πραγματοποιήσουν την επόμενη σύνοδο της Μικτής Ελληνοκινεζικής Επιτροπής Συνεργασίας Ε&Τ στην Αθήνα, κατά την διάρκεια του δεύτερου τριμήνου του έτους 2007.

Το παρόν πρωτόκολλο καταρτίσθηκε και υπογράφηκε στο Πεκίνο στις 27.5.2005 σε δύο αντίγραφα, αμφότερα στην Αγγλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
ΙΩΑΝΝΗΣ Α. ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ	ΜΕΝΓΚ ΣΟΥΓΟΥΑΝΓΚ (MENG SHUGUANG)
Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας	Σύμβουλος Υπουργού MOST

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Καθ. Ι. Α. Τσουκαλάς	Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης
Γεώργιος Βλάχος	Διευθυντής του Γραφείου του Γενικού Γραμματέα, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης
Αλεξάνδρα Κατσούρη	Συντονίστρια της Ελληνοκινεζικής Συνεργασίας, Τμήμα Διμερούς Συνεργασίας, Διεύθυνση Διεθνούς Συνεργασίας Ε&Τ, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Υπουργείο Ανάπτυξης
Δημήτριος Πύρρος	Διευθυντής της Πολυκλινικής του Ολυμπιακού Χωριού
Βασίλειος Κωνσταντινίδης	Υπουργείο Δημοσίας Τάξεως, Κέντρο Μελετών Ασφαλείας, Διευθυντής και πρώην Διευθυντής ασφαλείας Ολυμπιακών Αγώνων
Δρ Παναγιώτης Τσανάκας	Καθηγητής Πληροφορικής και Πρόεδρος του Ελληνικού Εθνικού Δικτύου Έρευνας και Τεχνολογίας
Δημήτριος Κυριακίδης	Καθηγητής Χημείας και Πρόεδρος και μέλος του Δ.Σ. του Εθνικού Ελληνικού Ιδρύματος Ερευνών
Κωνσταντίνος Παπασπυρίδης	Καθηγητής και Πρόεδρος της Σχολής Χημικών Μηχανικών του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου, και Πρόεδρος της ΕΤΑΚΕΙ Α.Ε. (Εταιρεία Τεχνολογικής Ανάπτυξης Κλωστοϋφαντουργίας Ένδυσης και Ινών)

ΚΙΝΕΖΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

ΜΕΝΓΚ Σουγουάνγκ (MENG Shuguang)	Σύμβουλος Υπουργού MOST.
ΛΙΟΥ Τσι (LIU Chi)	Διευθυντής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας, MOST
ΖΑΝΓΚ Ζιανγκούο (ZHANG Jian- guo)	Διευθυντής Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, Κέντρο Ανταλλαγών Επιστήμης και Τεχνολογίας, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας, MOST
ΛΙ Σουχούι (LI Shuhui)	Υπεύθυνος Έργου, Τμήμα Γεωργικής και Κοινωνικής Ανάπτυξης, MOST
ΣΙ Λινγκ (SHI Ling)	Υπεύθυνος Έργου, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας, MOST
ΛΙ Τζι (LI Jie)	Υπεύθυνος Έργου, Κέντρο Ανταλλαγών Επιστήμης και Τεχνολογίας, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας, MOST
ΓΕ Ρουιξίν (YE Ruixin)	Πρώτος Γραμματέας, Κινεζική Πρεσβεία στην Ελλάδα

ΕΛΛΑΣ-ΚΙΝΑ 2004

ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΕΛΙΚΩΝ ΚΟΙΝΩΝ ΕΡΓΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ	ΕΛΛΗΝΑΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ	ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ	ΕΤΑΙΡΕΙΑ	ΚΙΝΕΖΟΣ ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ	ΚΙΝΕΖΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ	ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ	ΚΙΝΕΖΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ
ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ							
ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΑΝΟΣΟΧΗΜΙΚΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΠΡΩΤΕΪΝΩΝ ΕΛΑΙΟΥ ΦΟΥΝΤΟΥΚΙΟΥ ΣΤΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ	Θ. ΣΩΤΗΡΟΥΔΗΣ	ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ	ΜΙΝΕΡΒΑ Α.Ε.	SHAOHENG HE	ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΑΛΛΕΡΓΙΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΜΩΞΕΩΝ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΚΟΛΛΕΓΙΟΥ ΣΑΝΤΟΥ	83	ΑΡΙΣΤΑ
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ							
ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΡΥΠΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΠΤΩΣΗΣ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ ΤΩΝ ΜΝΗΜΕΙΩΝ	ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΑΓΓΛΟΣ	ΙΤΕ - ΙΗΔΛ		WENQING LIU	CAS - ANHUI ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΟΠΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ	90	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΣΥΣΣΩΡΕΥΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΙΧΘΥΩΝ - ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΡΟΦΗΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΟΤΖΑΜΑΝΗΣ	ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΘΑΛΑΣΣΙΑΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑΣ	ΑΥΑΝΚΑ LTD	LIANG MENGQING	ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΡΕΥΝΑΣ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΚΙΤΡΙΝΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ	98	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ

ΜΕΛΕΤΗ ΤΩΝ ΑΓΡΟ-ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΩΝ ΕΠΙ-ΠΤΩΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑ-ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΙΩ-ΡΟΥΜΕΝΗΣ ΤΕΦΡΑΣ ΑΠΟ ΚΑΥΣΗ ΑΝΘΡΑΚΑ ΚΑΙ ΑΣΤΙΚΗ ΛΥΜΑΤΟΛΑ-ΣΠΗ	ΧΡΗΣΤΟΣ ΤΣΑ-ΝΤΙΛΑΣ	ΕΘΙΑΓΕ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΡΕΥΝΑΣ ΕΔΑΦΟΛΟΓΙΑΣ		ZHENQI HU	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΟΡΥΧΕΙ-ΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ	95	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΟΛΟΚΛΗΡΩΜΕΝΕΣ ΕΠΙ-ΛΟΓΕΣ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΕ ΜΟΛΥΣΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙ-ΟΧΕΣ ΚΑΙ ΧΩΡΟΥΣ ΔΙΑ-ΘΕΣΗΣ ΛΥΜΑΤΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙΝΟΤΟ-ΜΩΝ ΜΕΘΟΔΩΝ	ΚΩΣΤΑΣ ΚΟΜΝΙ-ΤΣΑΣ	ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟ ΚΡΗΤΗΣ - ΤΜΗΜΑ ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ Ο-ΡΥΚΤΩΝ ΠΟΡΩΝ		DAOLIANG LI	ΓΕΩΡΓΙΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗ-ΜΙΟ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ	88	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΡΕΥΣΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ (ΚΙΝΑ-ΕΛΛΑΣ) ΜΕ ΕΜ-ΦΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑ-ΣΙΑ ΧΩΡΩΝ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΣΤΙΚΩΝ ΣΤΕΡΕΩΝ Α-ΠΟΒΛΗΤΩΝ	ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΖΟΥΜΠΟΥΛΗΣ	ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙ-ΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - ΧΗΜΙΚΟ ΤΜΗΜΑ	BALLIS CHEMI-CALS A.E.	ZHAO YOUCAI	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ TONGJI	95	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ ΤΗΣ ΣΧΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ΚΑΙ ΠΑ-ΡΑΓΩΓΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΧΟΙΡΟΤΡΟΦΙΑ	ΣΤΕΛΙΟΣ ΔΕΛΗ-ΓΕΩΡΓΗΣ	ΓΕΩΠΟΝΙΚΟ ΠΑΝΕΠΙ-ΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΤΜΗ-ΜΑ ΖΩΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ		MENG XIUXIANG	ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗ-ΜΙΟ ΤΩΝ ΕΘΝΟΤΗΤΩΝ	92	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ

ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΑ							
ΥΕΤΟΣ: ΜΕΛΕΤΗ ΧΩΡΟΧΡΟΝΙΚΗΣ ΚΑΤΑΝΟΜΗΣ ΤΟΥ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥ ΥΔΑΤΙΝΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΔΟΡΥΦΟΡΟΥ ΚΑΙ ΜΗ ΓΡΑΜΜΙΚΗΣ ΕΠΙΣΤΗΜΗΣ	ΝΕΚΤΑΡΙΟΣ ΧΡΥΣΟΥΛΑΚΗΣ	ΙΤΕ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΙΚΩΝ	ΙΝΦΟΚΑΡΤΑ ΕΠΕ	LISHENG XU	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΤΟΥ CHENGDU	85	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΠΡΟΓΝΩΣΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΟΜΟΙΩΣΗΣ ΚΥΚΛΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΠΑΡΑΓΟΜΕΝΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΡΗΜΟ ΣΑΧΑΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΡΗΜΟ ΓΚΟΜΠΙ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΑΣΙΑΣ * ΣΤΗΝ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ. ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΔΥΟ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ ΚΑΤΣΑΦΑΔΟΣ	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΤΜΗΜΑ ΦΥΣΙΚΗΣ	ΚΕΝΤΡΟ ΚΑΙΝΟΤΟΜΩΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ Α.Ε.	JIN ZHIYAN	CAMS	95	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΕΣ ΠΗΓΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ							
ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΑΝΑΝΕΩΣΙΜΟΥ ΥΔΡΟΓΟΝΟΥ ΜΕ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟ ΜΕΘΑΝΟΛΗΣ	ΞΕΝΟΦΩΝ ΒΕΡΥΚΙΟΣ	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΑΤΡΑΣ - ΤΜΗΜΑ ΧΗΜΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ		XIN PING QIU	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ TSINGUA	87	ΑΡΙΣΤΑ

ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΗΛΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ, ΩΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΠΗΓΗ ΓΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΠΟΞΗΡΑΝΣΗΣ	ΗΛΙΑΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	ΕΚΕΦΕ ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ - ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΗΛΙΑΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ		ZHIFENG WANG	CAS - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΘΕΡΜΟΦΥΣΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΙΚΗΣ	87	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΡΥΘΜΟΣ ΑΠΟΘΕΣΗΣ ΚΑΙ 100% ΒΕΛΤΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΛΑΣΜΑΤΟΣ ΟΓΚΟΥ ΚΡΥΣΤΑΛΛΩΝ ΣΕ ΛΕΠΤΑ ΦΙΛΜ ΜΙΚΡΟΚΡΥΣΤΑΛΛΙΚΟΥ ΠΥΡΙΤΙΟΥ (ΑΠΟ ΑΠΟΘΕΣΗ ΠΛΑΣΜΑΤΟΣ) ΚΑΙ ΗΛΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΣΩ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΘΕΩΡΗΤΙΚΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ	ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΜΑΤΑΡΑΣ	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΑΤΡΑΣ - ΤΜΗΜΑ ΧΗΜΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ		YING ZHAO	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΝΑΝΚΑΙ	91	ΑΡΙΣΤΑ
ΣΕΙΣΜΟΛΟΓΙΑ - ΓΕΩΦΥΣΙΚΗ							
ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΩΝ ΕΠΑΝΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΣΕΙΣΜΩΝ ΚΑΤΑ ΜΗΚΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΣΕΙΣΜΟΓΕΝΩΝ ΡΗΓΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΝΑ	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΡΑΚΑΤΟΣ	ΕΘΝΙΚΟ ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΓΕΩΔΥΝΑΜΙΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ	ΙΝΦΟΓΑΙΑ	CHENG YONG	ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΙΣΜΟΛΟΓΙΚΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΚΙΝΑΣ	85	ΑΡΙΣΤΑ
ΑΛΛΗΛΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΑΣΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΠΩΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΜΕΤΑΠΤΩΣΗΣ, ΚΑΙ ΕΞΕΛΙΞΗ ΣΕΙΣΜΙΚΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ	ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ	ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - ΤΜΗΜΑ ΓΕΩΦΥΣΙΚΗΣ		JIN XUE SHEN	ΣΕΙΣΜΟΛΟΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΕΠΑΡΧΙΑΣ ΧΕΜΠΕΙ	90	ΚΑΛΩΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΑ							
ΜΕΛΕΤΗ ΓΙΑ ΜΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΗΡΕΑΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΣΤΑΣΗ	ΣΩΤΗΡΙΟΣ ΜΑΛΑΣΙΩΤΗΣ	ΕΚΕΤΑ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΜΑΤΙΚΗΣ		WEN GAO	ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ	83	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΣΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ XLM	ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ	ΕΘΝΙΚΟ ΜΕΤΣΟΒΙΟ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΤΜΗΜΑ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ		XIAOFENG MENG	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΡΕΝΜΙΝ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ	87	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΣΗΜΑΣΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ ΙΣΤΟΥ ΣΕ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ ΟΝΤΟΛΟΓΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ	ΤΙΜ ΣΕΛΛΗΣ	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΤΜΗΜΑ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΚΑΙ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ		LI JUANZI	ΠΑΝΕΠΙΤΗΜΙΟ ΤΣΙΝΓΚΟΥΑ	90	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΡΙΣΔΙΑΣΤΑΤΩΝ ΟΠΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΨΗΦΙΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΑΡΧΕΙΟΘΕΤΗΣΗ ΙΣΤΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ	ΒΙΒΗ ΤΟΡΝΑΡΗ	ΙΤΕ - ΙΗΔΛ		YINGJIE YU	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΤΗΣ ΣΑΓΚΑΗΣ	89	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΓΡΑΜΜΙΚΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΓΙΑ ΠΡΟΗΓΜΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΙΝΗΤΗΣ ΤΗΛΕΦΩΝΙΑΣ	ΤΑΚΗΣ ΜΑΘΙΟΠΟΥΛΟΣ	ΕΘΝΙΚΟ ΑΣΤΕΡΟΣΚΟΠΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ - ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΙΚΩΝ ΕΦΑΡΜΟΓΩΝ ΚΑΙ ΤΗΛΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗΣ		DONGFENG YUAN	ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΣΑΝΤΟΝΓΚ	93	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ
ICT ΓΙΑ ΑΕΙΦΟΡΟ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΘΕΡΜΟΚΗΠΙΟΥ - SGP	ΝΙΚΟΣ ΣΙΓΡΙΜΗΣ	ΓΕΩΠΟΝΙΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ	GEOMATIONS A.E.	MAOHUA WANG	ΓΕΩΡΓΙΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ	95	ΛΙΑΝ ΚΑΛΩΣ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 19 Οκτωβρίου 2005

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Δ. ΣΙΟΥΦΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
Ε. ΜΠΑΣΙΑΚΟΣ

ΑΝΑΠΛ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Φ. ΠΑΛΛΗ - ΠΕΤΡΑΛΙΑ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Μ.Γ. ΛΙΑΠΗΣ